

留学生ショートムービーコンテスト受賞作品 審査コメント

①最優秀賞

(作品名) Thank you Kyoto (受賞者) Jenand Ash / 同志社大学

<審査員コメント>

たくさんの国籍の留学生が参加し、京都での体験をリレーして語る様子から、シンプルに京都留学の良さがわかり安定感とインパクトがあった。

The video includes a diverse membership of students from many countries and it tells a great story about the experience of living in Kyoto. It is simple, but it has a great impact.

②優秀賞

(作品名) Studying in Kyoto (受賞者) Bakhtiary Tala / 京都大学

<審査員コメント>

映像から京都留学のリアリティが伝わってきた。勉強して友達を作り異文化のなかで頑張っている姿が、等身大に描かれている点に感動した。特に、登場する留学生や日本人学生そして教職員の楽しげな表情が素晴らしかった。

Watching the video, it tells the story of studying in Kyoto. Especially, when the international students, Japanese students, and the teachers are having fun. It shows a great image of studying while making a bunch of friends in a different culture.

③審査員特別賞

●審査員特別賞 (学生団体)

(作品名) 京都留学 (受賞者) MorningTeam / 立命館大学

<審査員コメント>

京都学生祭典	路上ライブがバックミュージックとして流れていたところと学生がよくいく河原町の映像が多くありいい作品だなと感じた With a live street performance as the back ground music, and a lot of scenes taken in Kawaramachi where many students in Kyoto go, this video is very lively.
京都学生広報部	大学生の留学した時のきらきらしたところだけでなくしんどいことや孤独感も表現されていて学生として共感できた It expresses the behind the scenes of being a student living abroad, which not all the time has a glamorous life but can also feel lonely.
京都国際学生映画祭	留学生が故郷をさみしいなと思ながらも京都の地で毎日がんばっていこうという思いが歌と映像で表現されていてよかった。 With a good selection of image and background music, this shows a great image of the struggle, loneliness and homesickness while living abroad in Kyoto.

●審査員特別賞（馬杉審査員）

（作品名）picture-perfect （受賞者）スイカ／京都精華大学

<審査員コメント>

京都にいる留学生の人たちにしかできない作り方で、学生らしい新しいカルチャーの最先端が表現された映像であった。

It has a unique concept that only can be made by international students living in Kyoto. The image shows the latest culture of students.

●審査員特別賞（大西審査員）

（作品名）Studying in Kyoto （受賞者）Shokudo Elephants／京都大学

<審査員コメント>

審査するにあたっては、ただ楽しいだけではなく京都での学びが表現されているか否かを重視した。このチームは映像制作に始めて挑戦した。映像表現の技術は決して高くは無いが、自分たちの学ぶ姿や留学を通じて叶えたい夢が語られており、心を打たれた。

In order to judge the video, I valued if it not only considered the fun part of Kyoto but also if it took a look into studying in Kyoto. This team is the first one to challenge making a proper video production. The technic of the video production is not the best; however, it tells the story of studying and it portrays the dream international students have studying in Kyoto. It touches my heart.

●審査員特別賞（伊奈審査員）

（作品名）留学のまち京都 （受賞者）タイ キョウ／京都情報大学院大学

<審査員コメント>

いろんな表現手法がある中で、この作品だけが最初から最後までアニメーション表現（モーション・グラフィックス）でチャレンジしていたところを評価した。

This video is the only one that uses animation (Motion graphics). The challenge of using animation is a great strong point!